



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/24600
28 de septiembre de 1992
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

NUEVO INFORME DEL SECRETARIO GENERAL PRESENTADO EN CUMPLIMIENTO
DE LAS RESOLUCIONES 743 (1992) Y 762 (1992)

INTRODUCCION

1. El presente informe se presenta al Consejo de Seguridad en cumplimiento de las resoluciones 743 (1992), de 21 de febrero de 1992, y 762 (1992), de 30 de junio de 1992. Su propósito es suministrar al Consejo información actualizada respecto de los progresos realizados por la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR) en relación con el cumplimiento del mandato que se le encomendó en Croacia con arreglo al plan de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas (S/23280, anexo III), así como en la aplicación de la resolución 762 (1992), en la que el Consejo recomendó que se estableciera una Comisión Mixta para que se encargara de supervisar el restablecimiento de la autoridad croata en ciertas zonas de Croacia conocidas como las "zonas rosa". En el informe se señalan a la atención del Consejo algunos de los principales problemas que ha encontrado la UNPROFOR en las zonas protegidas por las Naciones Unidas y zonas limítrofes desde que presenté mi informe anterior sobre este tema, el 27 de julio de 1992 (S/24353). Contiene la información disponible hasta las 18.00 horas, hora de Nueva York, del viernes 25 de septiembre de 1992.

I. VIOLACIONES DE LA CESACION DEL FUEGO

2. Desde que presenté mi informe de 27 de julio de 1992, la situación a lo largo de la línea de enfrentamiento en general ha sido estable, si bien se han registrado algunos incidentes de importancia y algún disparo ocasional con armas de poco calibre. No obstante, persiste la tensión en el sector meridional, particularmente en las zonas del dique Peruca, en la meseta Miljevci (donde el ejército croata llevó a cabo una incursión el 21 de junio de 1992) y en el aeropuerto de Zemunik. En estas zonas a veces se han utilizado ametralladoras pesadas y morteros ligeros.

3. Los principales incidentes que han generado considerable tensión han sido los siguientes:

a) El 7 de agosto de 1992 se produjeron enfrentamientos en una zona adyacente a la parte sudoriental del sector occidental, aparentemente debido a que elementos armados del lado croata intentaron cruzar el río Sava y atacar a elementos serbios bosnios al sur del río. Las tropas de las Naciones Unidas se

vieron atrapadas en un tiroteo en que se utilizaron tanques, artillería y morteros; afortunadamente, no hubo bajas entre las tropas. Cabe destacar que ninguno de los lados reclamó nueve cadáveres vestidos con distintos uniformes que se encontraron en la ribera meridional del río Sava, lo que despertó sospechas de que podrían haber sido mercenarios;

b) El 13 de agosto de 1992, un grupo de serbios de la aldea de Markusica, en el sector oriental, que intentaban cosechar maíz en una zona ubicada justo frente a la línea de enfrentamiento, fueron atacados por el ejército croata. Resultaron muertos 4 y 19 cayeron prisioneros. La situación se calmó gracias a la pronta intervención de la UNPROFOR, que además consiguió que se liberara a los 19 detenidos;

c) El 21 de agosto de 1992, tres miembros de la denominada "milicia fronteriza" serbia fueron muertos a tiros en las cercanías de la línea de enfrentamiento en el sector oriental;

d) En la última semana de agosto de 1992, un grupo numeroso de personal armado, que intentaba infiltrarse en la zona de Bihac-Cazin en Bosnia y Herzegovina a través del sector septentrional, fue interceptado por la milicia serbia local y varios de sus componentes fueron muertos o capturados. La UNPROFOR entrevistó a prisioneros, que dijeron que habían sido movilizados y entrenados por el ejército croata en ciertas zonas de Croacia y que se los estaba infiltrando en pequeños grupos en Bosnia y Herzegovina, a fin de incorporarse a la lucha en esa zona. El 31 de agosto de 1992 el Secretario General Adjunto Marrack Goulding planteó esta cuestión ante el Presidente Tudjman de Croacia, que dijo que tales prácticas ya no se permitirían más. Sin embargo, persiste la tensión en la zona y los serbios de las zonas protegidas por las Naciones Unidas han utilizado este incidente para substanciar su temor de que se lancen ataques contra ellos desde el territorio controlado por los croatas.

II. PROBLEMAS QUE HAN SURGIDO EN LAS ZONAS PROTEGIDAS POR LAS NACIONES UNIDAS

A. Desmilitarización

4. Las dos primeras etapas del proceso de desmilitarización se realizaron sin inconvenientes. El Ejército Popular Yugoslavo (JNA) completó su retirada de Croacia, con la única pero significativa excepción de la zona de Dubrovnik, y las fuerzas de defensa territorial se han desmovilizado y han almacenado sus armas en depósitos con un sistema de doble cerrojo. No obstante, la desmilitarización completa de las zonas protegidas por las Naciones Unidas se ha visto demorada por una violación del plan de las Naciones Unidas a que me referí en mi informe de 27 de julio. Se trata de la creación de nuevas fuerzas milicianas serbias denominadas "policía especial", "policía fronteriza" o "brigadas policiales multipropósito", compuestas por antiguos miembros del JNA, las fuerzas de defensa territorial y elementos irregulares, y que pueden llegar hasta 16.000 hombres armados, dotados de vehículos blindados de transporte de tropas, morteros y ametralladoras. Las autoridades de la denominada República de Serbia Krajina (llamadas en lo sucesivo "autoridades de Knin") alegan que se trata de unidades de policía. El Comandante de la Fuerza considera que su nivel

de armamento y su casi total ignorancia de la labor policial demuestran que en realidad son fuerzas paramilitares. La UNPROFOR ha protestado enérgicamente ante esta violación del plan de las Naciones Unidas y en reiteradas oportunidades ha hecho presión para desmovilizar esas unidades y para que la policía común esté equipada solamente con armas portátiles, de conformidad con el plan.

5. Estos esfuerzos han tenido gran éxito en el sector occidental, pero no todavía en los demás sectores. A fines de julio, en el sector oriental, la UNPROFOR intentó resolver el problema por medios más contundentes. Elementos del batallón belga bloquearon el paso a una brigada de la "Policía Especial" en el ángulo noroccidental de Baranja. Al mismo tiempo, el batallón ruso sitió a un gran número de "policías fronterizos" en la zona entre Lipovac y Marinci. En ambos casos, la situación se deterioró rápidamente y, para evitar derramamientos de sangre, se decidió suspender el uso de la fuerza y se prosiguieron las negociaciones. Gracias a ellas se logró que se entregaran al batallón belga aproximadamente 500 armas personales. Sin embargo, desde entonces, esas denominadas "policías" han seguido resistiéndose al desarme y se han vuelto cada vez más hostiles con el personal de la UNPROFOR.

6. La UNPROFOR ha intensificado sus esfuerzos por proteger a las poblaciones no serbias de la "depuración étnica" por parte de las unidades paramilitares. Como se describe en los párrafos 10 a 18 infra, estas unidades cometen actos de terrorismo contra minorías, sobre todo en el sector oriental y, en menor medida, en el sector meridional, aparentemente con total impunidad. En el sector oriental, otros elementos armados, según se informa, controlados por personas no identificadas de Belgrado, se añaden a los problemas de la UNPROFOR. Cabe destacar que las víctimas de algunas de esas bandas incontroladas son los propios serbios, de convicciones políticas más moderadas.

7. La justificación que aducen las autoridades de Knin para la existencia de estas fuerzas es que son necesarias para defender las zonas controladas por los serbios contra los ataques y la infiltración del ejército croata. El General Nambiar ha señalado insistentemente a las autoridades de Belgrado y Knin que la UNPROFOR es la encargada de velar por las zonas protegidas por las Naciones Unidas y que la presencia de estas unidades paramilitares contraviene el plan de las Naciones Unidas y ha causado que el ejército croata mantenga algunas de sus fuerzas en la línea de enfrentamiento. Así pues, continúan los choques a lo largo de la línea, alimentando la tensión intercomunal en las zonas protegidas por las Naciones Unidas.

8. El 4 de septiembre el Secretario General Adjunto Goulding llegó a un acuerdo con las autoridades de Knin para que se llevara a cabo la desmovilización de estas fuerzas de conformidad con un calendario convenido. Posteriormente, el 11 de septiembre, se acordó que ese proceso se realizaría en dos etapas. En la primera, para el 20 de septiembre de 1992, todo el personal de las milicias que no fuera miembro de la policía civil común debía estar confinado, con sus armas, en cuarteles ubicados en las zonas protegidas por las Naciones Unidas. No podrían dejar los cuarteles en uniforme ni portando armas. En la segunda etapa, que debía realizarse para el 15 de octubre de 1992, todo el personal de las milicias que no fuera miembro de la policía civil común debía ser desmovilizado y todas sus armas debían depositarse en zonas de almacenamiento designadas bajo el control y la supervisión de la UNPROFOR.

/...

9. A pesar de que ya ha pasado el plazo para la primera etapa de este proceso, no se ha iniciado la desmilitarización. Las autoridades de Knin, que nominalmente controlan a esos elementos, han indicado que no pueden cumplir con el acuerdo debido al comportamiento del ejército croata y a que presuntamente la UNPROFOR no puede controlar la situación. No sólo no hay pruebas de que las autoridades de Knin se propongan respetar el acuerdo, sino que se están movilizand o nuevas unidades en los sectores oriental y meridional, presuntamente para prepararse contra ataques croatas que se suponen inminentes en esas zonas. El "Ministro del Interior" de Knin dijo a la UNPROFOR que debía informarse al Consejo de Seguridad de que había que enmendar el plan Vance y la resolución 762 (1992) dado que no eran aceptables en su forma actual. Hasta el momento han resultado infructuosos los reiterados intentos de altos funcionarios de la UNPROFOR por lograr el cumplimiento del plan y del acuerdo del 4 de septiembre.

B. Actos de terrorismo

10. Como resulta evidente a la luz de los párrafos precedentes, la situación en el sector oriental no ha mejorado desde que presenté mi informe de 27 de julio de 1992. Al contrario, ha habido un quebrantamiento general de la ley y el orden, y el sistema judicial no ha funcionado. Han continuado, y aun aumentado en la región de Baranja, los actos de asedio, intimidación y agresión contra la población no serbia. Si bien el terrorismo se dirige sobre todo contra los no serbios, el 29 de agosto cuatro milicianos serbios fueron muertos por otros serbios y tres aldeanos resultaron heridos. Las violaciones de la cesación del fuego e incidentes como los tiros que el ejército croata disparó el 13 de agosto de 1992 contra cuatro ancianos serbios en Markusica (véase el inciso b) del párrafo 3 supra) también han contribuido a un aumento de la tensión entre las comunidades.

11. Asimismo, ha habido un marcado deterioro de la situación económica. El desempleo y la delincuencia van en aumento. Frecuentemente, las víctimas son personas de edad incapaces de defenderse y de proteger sus bienes. Han ocurrido varios asesinatos brutales, frecuentemente a manos de la "Policía Especial" o en colusión con ella. Los efectos sobre el sector oriental de las sanciones impuestas por el Consejo contra Serbia y Montenegro en la resolución 757 (1992) parecen indicar que la situación económica empeorará en los próximos meses.

12. Los no serbios se han visto particularmente afectados por los problemas económicos. Son los primeros a quienes se despide, ya sea por razones económicas genuinas o para que puedan ocupar sus puestos los refugiados serbios recién llegados. Como ya se ha señalado, la práctica de "limpieza étnica" no se ha erradicado, a pesar de los continuos esfuerzos de la UNPROFOR, y se sigue obligando a los no serbios a que renuncien a sus bienes y su derecho de residencia. El Comandante de la Fuerza ha informado también de que se requiere con carácter de urgencia asistencia humanitaria no solamente para los no serbios, sino también para la población serbia que padece privaciones.

13. En la parte del sector occidental que controla Croacia, la situación ha mejorado ligeramente. Por ejemplo, en los últimos tiempos ha habido menos incendios intencionales de casas serbias. Sin embargo, se ha demostrado la existencia de numerosos casos de intimidación y arresto de residentes serbios por las autoridades croatas. Se ha retirado a algunos serbios la protección de

la UNPROFOR para trasladarlos a la prisión militar de Bjelovar, fuera del sector, antes de intercambiarlos contra su voluntad como "prisioneros de guerra", lo que constituye una forma indirecta de expulsión. La Policía Civil de las Naciones Unidas (UNCIVPOL) ha obtenido pruebas, incluidas pruebas fotográficas y médicas, de palizas muy graves propinadas a varios detenidos serbios. Esas pruebas se han presentado a las autoridades croatas, y se ha informado a la UNPROFOR de que se han entregado a la oficina del Fiscal General para que las estudie. La injerencia y el asedio declarados a los que la policía local y la policía militar croatas someten a los visitantes, están socavando un programa de fomento de la confianza iniciado por la UNPROFOR, por el cual las personas de ambas partes en el sector pueden reunirse ciertos días en los centros de control de la UNPROFOR.

14. Asimismo, en el sector meridional, se han deteriorado el imperio de la ley y el orden y han aumentado los incidentes contra la población no serbia, incluidos el incendio y la destrucción de viviendas e iglesias, así como actos de saqueo, intimidación o agresión e incluso asesinatos. Esos incidentes se han acompañado a menudo de acciones similares contra los serbios al otro lado de la línea de combate.

15. En el sector septentrional actualmente la población no serbia es muy reducida. Ello ha permitido que el personal de la UNPROFOR vigile estrechamente su situación y quizá sea esa una de las razones por las que no existen pruebas de que haya habido actos de intimidación y terrorismo como los ocurridos en otros sectores. Los actos de violencia en ese sector parecen relacionarse más con las prolongaciones de la lucha en Bosnia y Herzegovina, los incidentes con las fuerzas croatas a lo largo de la línea de cesación del fuego y las incursiones (o los temores de incursión) desde Croacia y Bosnia y Herzegovina.

16. Pocos o ninguno de los actos de terrorismo descritos han conducido al enjuiciamiento y el castigo de los responsables. La policía civil de la UNPROFOR ha preparado numerosos informes, bien documentados, sobre las atrocidades en las que han participado muchos miembros de la milicia. Esos documentos se han transmitido a las autoridades locales y a las autoridades de Belgrado. Las autoridades de Belgrado declaran que esas atrocidades escapan a su jurisdicción, y la policía local y las autoridades judiciales en las Zonas protegidas por las Naciones Unidas (ZPNU) no han adoptado medidas en ningún caso. Por el contrario, un terrorista que cometió tres asesinatos consecutivos en el sector oriental fue liberado luego de cada uno de ellos y finalmente la policía local lo expulsó del sector. Aparentemente, las fuerzas irregulares intimidan a los tribunales y al resto de la propia policía profesional. El 21 de septiembre, un juez del sector oriental dijo a representantes de la UNCIVPOL que había cerrado su tribunal porque ya no le era posible ejercer sus funciones.

17. La policía civil ordinaria de las ZPNU, aunque a menudo bien entrenada y compuesta de personal profesional, se encuentra inactiva y parece más o menos impotente frente a la "Policía Especial". Se ha despedido a algunos jefes de la policía profesional y se los ha reemplazado por extremistas que no tienen ningún conocimiento de las labores policiales, pero sí saben muy bien cómo intimidar. La falta general de cooperación con la UNPROFOR ha socavado la capacidad de la Fuerza para cumplir sus funciones de vigilancia de la policía. Por supuesto, hay excepciones; sin embargo, una operación que depende de la cooperación de las

/...

autoridades locales se ve sustancialmente debilitada cuando esa cooperación es difícil de obtener.

18. Parece ser pues, que la ley y el orden están ausentes de las ZPNU. Así lo reconoció a la UNPROFOR, el 7 de agosto de 1992, una alta autoridad de Knin especialmente respecto del sector oriental. En esa situación, el papel de la UNCIVPOL ha adquirido creciente importancia. Su función de vigilancia puede haberse visto socavada por la falta de actividades policiales que vigilar, pero un número cada vez mayor de personas de la población local solicita asistencia a la UNCIVPOL, como víctimas de delitos, o para pedirle medidas de seguridad o ayuda humanitaria. Ello ocurre a pesar de las campañas sostenidas y amenazantes que se libran especialmente en el sector oriental, por radio, con panfletos y por otros medios, a fin de disuadir a la población local de que tome contacto con la UNCIVPOL.

C. Retorno de los refugiados y las personas desplazadas

19. Un elemento importante del plan de las Naciones Unidas es el retorno voluntario de los refugiados y las personas desplazadas a sus lugares de origen. Ese retorno debe coordinarse con el Gobierno de Croacia, la Oficina de la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Refugiados (OACNUR) y la UNPROFOR; asimismo, se requiere la cooperación de las autoridades locales en las zonas de retorno y el establecimiento en ellas de condiciones de seguridad satisfactorias. Para que se logren esas condiciones, la primera medida esencial es alcanzar progresos en el desarme y la desmovilización de la "Policía Especial". Ya que no se han establecido aún esas condiciones, por el momento no es posible iniciar un retorno general.

20. La UNPROFOR, conjuntamente con la OACNUR, estudia la posibilidad de ejecutar programas experimentales respecto de un número limitado de retornos a unas cuantas aldeas seleccionadas. Se llegó a la conclusión de que actualmente, se podían ejecutar los programas en el sector occidental y posiblemente en el sector septentrional, pero, no en los sectores oriental ni meridional. Se podían ejecutar asimismo, en algunas partes de las "zonas rosa".

21. En el sector occidental, se han identificado dos aldeas que parecen adecuadas para la aplicación de ese programa en la parte del sector que está bajo el mando de las autoridades locales croatas, y otras dos en la parte del sector que está bajo el mando de las autoridades locales serbias. Al mismo tiempo, en ese sector ha ocurrido un acontecimiento alentador, consistente en las visitas diurnas de los refugiados de un lado del sector al otro lado a fin de iniciar las labores de rehabilitación de sus hogares. También parece posible iniciar medidas tendientes a la ejecución de un proyecto experimental similar en el sector septentrional. Se ha identificado una aldea con ese fin. Es predominantemente croata y cerca de ella existe un puesto de la UNCIVPOL. La UNPROFOR y la OACNUR están estudiando actualmente con las autoridades interesadas los últimos detalles para el inicio de esos programas.

22. El Gobierno de Croacia ha estado de acuerdo en principio con que el regreso de los refugiados debe esperar hasta el establecimiento de condiciones de seguridad suficientes, pero ejerce bastante presión para que esas condiciones se establezcan lo antes posible. Sin embargo, la constante agitación por los

/...

medios de comunicación y algunas autoridades políticas en pro del retorno inmediato crea presiones peligrosas, y se proponen calendarios para el retorno arbitrariamente elegidos y proclamados unilateralmente, así como marchas masivas, muy publicitadas, hacia los sectores. La UNPROFOR ha manifestado a las autoridades que ese proceso de retorno debe ser voluntario y que es irresponsable explotar el profundo y muy comprensible deseo de la población de retornar a sus hogares. Un retorno mal programado y no coordinado podría conducir a un desastre aún mayor. El Gobierno de Croacia, a pesar de esas intervenciones, ha expresado a la UNPROFOR que varios miles de personas desplazadas intentarán regresar por la fuerza al sector oriental el 30 de septiembre. En una reunión pública con la UNPROFOR, celebrada el 24 de septiembre, el comandante del ejército croata indicó que sus tropas apoyarían ese intento y que él reconocía que podría haber víctimas. La movilización de las fuerzas serbias en el sector, que ya ha comenzado, se ha convertido en general. La UNPROFOR que trata por todos los medios disponibles de calmar esa situación, deliberadamente creada, ha indicado públicamente que hará todo lo que pueda por proteger a las personas inocentes, pero también ha declarado que no aceptará ninguna responsabilidad por las posibles consecuencias. El Sr. Vance y Lord Owen han manifestado a las autoridades de Croacia su grave preocupación por esa situación.

III. LA ZONA DE DUBROVNIK

23. De conformidad con el plan de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas el JNA debía retirarse de todas las demás zonas de Croacia una vez que la UNPROFOR asumiera sus responsabilidades en las Zonas protegidas por las Naciones Unidas (ZPNU). La UNPROFOR terminó de asumir sus responsabilidades en las tres ZPNU el 2 de julio de 1992. Sin embargo, el JNA sigue ocupando zonas cercanas a Dubrovnik, pese a los constantes esfuerzos que realiza la UNPROFOR para que se retire. Como se indica en el documento S/24353, las autoridades de Belgrado han dicho al Comandante de la Fuerza que, en vista de la importancia estratégica de la península de Prevlaka, que domina la entrada al Golfo de Kotor, el retiro del JNA dependería de que se desmilitarizara esa península y de que se dieran garantías de que no se emplazarían armas pesadas croatas en sus proximidades. Aunque el Comandante de la Fuerza explicó que esta cuestión estaba fuera del mandato de la UNPROFOR, convino en transmitir las opiniones de Belgrado al Gobierno de Croacia.

24. Posteriormente la UNPROFOR celebró conversaciones sobre esta cuestión con ambas partes. Estas conversaciones fueron conducidas por el Secretario General Adjunto Goulding y por el Sr. Vance y Lord Owen en curso de las misiones que efectuaron recientemente en la zona. Finalmente, una propuesta elaborada por la UNPROFOR fue aceptada por el Primer Ministro de la República Federativa de Yugoslavia, Sr. Milan Panic y el Jefe de Estado Mayor del Ejército Yugoslavo, General Zivota Panic, el 12 de septiembre de 1992, y por el Presidente Tudjman de Croacia, el 15 de septiembre de 1992. En virtud de este acuerdo, el Ejército Yugoslavo se retirará completamente de Croacia, se desmilitarizará Prevlaka y se retirarán las armas pesadas de las zonas vecinas de Croacia y Montenegro. Se ha propuesto que la UNPROFOR o la Misión de Verificación de la Comunidad Europea, o ambas, vigilen el cumplimiento de este acuerdo. La UNPROFOR está acordando actualmente las modalidades de aplicación con los comandantes locales de las dos partes.

/...

IV. LA COMISION MIXTA Y LAS "ZONAS ROSA"

25. La Comisión Mixta fue creada por la resolución 762 (1992). Como se indica en mi informe de 26 de junio de 1992 (S/24188), su tarea principal es vigilar y seguir el proceso de restablecimiento de la autoridad del Gobierno croata en las "zonas rosa". Estas son zonas de Croacia que han estado bajo control del JNA y en las que hay una considerable población serbia pero que, si bien son adyacentes a las ZPNU, quedan fuera de las fronteras convenidas de éstas. El Consejo aprobó una serie de medidas que se adoptarían, con supervisión de la UNPROFOR, para evitar nuevos conflictos en la región y estabilizar la situación. Estas medidas se relacionan con la asunción por la UNPROFOR de la plenitud de sus funciones de protección en los sectores septentrional y meridional (lo que ocurrió el 2 de julio), el retiro de las distintas fuerzas armadas de las "zonas rosa"; la supervisión y patrullaje por observadores militares de la UNPROFOR y la policía civil; el despliegue de personal de la Misión de Verificación de la Comunidad Europea; la declaración de una amnistía general en la zona y el restablecimiento, bajo la supervisión de la UNPROFOR, y en el momento que ésta estime oportuno, de la autoridad de la policía croata, en la inteligencia de que la policía local se restablecerá en proporción a la estructura demográfica que tenían las zonas antes del conflicto. La Comisión está integrada por la UNPROFOR, la Misión de Verificación de la Comunidad Europea, el Gobierno de Croacia y las autoridades locales serbias con sede en Knin. El Sr. Cedric Thornberry, Director de Asuntos Civiles, preside la Comisión en representación de la UNPROFOR.

26. Hasta ahora la Comisión Mixta ha celebrado cinco reuniones. Tras un comienzo difícil, recientemente se han observado algunos signos positivos de progreso en sus trabajos. En las primeras reuniones las deliberaciones estuvieron dominadas por las denuncias serbias relativas a las persistentes violaciones de la cesación del fuego e infiltraciones por el Ejército Croata, la negativa de Croacia de retirar su policía de la zona de la meseta de Miljeveci tras una incursión que tuvo lugar el 21 de junio, la falta de cooperación de Croacia en la exhumación de cuerpos serbios en Miljeveci después de los enfrentamientos que habían ocurrido allí y por otras cuestiones que en opinión de la parte serbia impedían su plena participación en las reuniones. En las primeras tres reuniones la parte serbia o bien participó pero se negó a tratar temas de fondo, o llegó al lugar en que se celebraba pero se negó a asistir a la reunión plenaria, o declaró que debía retirarse pronto por tener otro compromiso. La UNPROFOR, con el apoyo activo de la Misión de Verificación de la Comunidad Europea, procuró superar estos problemas de manera que la Comisión Mixta pudiera ejecutar las tareas que le había encomendado el Consejo de Seguridad.

27. En la tercera reunión, la Comisión estableció subcomisiones que se ocuparían de las denuncias de violaciones de la cesación del fuego y otras cuestiones de seguridad, de los aspectos jurídicos de la resolución 762 (1992) y de la cooperación respecto de diversas cuestiones económicas y humanitarias de interés mutuo. Sin embargo, las primeras reuniones de estas subcomisiones también se retrasaron al no hacerse presentes las delegaciones serbias. En la cuarta reunión de la Comisión, celebrada el 21 de agosto de 1992, el Presidente expresó su profunda preocupación por la falta de progresos tangibles en la Comisión y por el deterioro de la situación en las "zonas rosa". Dijo que era fundamental que se avanzara concretamente en la eliminación de las causas de fricción y en la realización de los propósitos de la resolución. El General

/...

Nambiar, el Secretario General Adjunto Goulding y el Sr. Vance y Lord Owen adoptaron una posición similar en varias reuniones subsiguientes que se celebraron con dirigentes en Belgrado o con las autoridades de Knin, así como con los dirigentes de Croacia. Estas conversaciones se centraron especialmente en la reparación y funcionamiento de la represa de Peruca, el aeropuerto de Zemunik y el puente de Maslenica, el abastecimiento de agua a Zadar y otras cuestiones de interés económico y humanitario.

28. En la segunda semana de septiembre, las subcomisiones de la Comisión Mixta comenzaron a reunirse para tratar cuestiones relativas a la cesación del fuego y a la seguridad y de carácter humanitario y económico. En dichas reuniones se han logrado algunos progresos iniciales en una atmósfera donde primaron la cooperación y el sentido práctico. Se han establecido líneas de comunicación directa entre las partes en relación con cuestiones de seguridad y los expertos de ambos bandos han acordado planes para reparar servicios públicos y otras instalaciones de interés económico. Por iniciativa conjunta de ambas partes, en la quinta reunión de la Comisión, el 18 de septiembre de 1992, se decidió crear una subcomisión sobre refugiados y personas desplazadas, que celebrará su primera reunión el 28 de septiembre.

29. Una vez que las autoridades serbias de Knin convinieron en retirar sus "fuerzas especiales de policía" de la represa de Peruca, la UNPROFOR llevó consultores internacionales para que inspeccionaran las instalaciones. En su informe los consultores indicaron que el estado de la represa era inquietante y, tras las conversaciones celebradas por el Sr. Vance en Belgrado el 12 de septiembre, el General Nambiar dispuso que el batallón keniano asumiera el control de la represa. Esta operación quedó plenamente cumplida el 14 de septiembre y ahora la UNPROFOR tiene el control exclusivo de esta vital y vulnerable instalación. Inmediatamente se adoptaron medidas de urgencia para bajar el nivel del agua y reducir la presión en la estructura. Esto proporcionó brevemente, por primera vez en muchos meses, agua suficiente para que las plantas eléctricas que se alimentan de la represa pudieran generar electricidad para buena parte de la región circundante. Sin embargo, al parecer, las fuerzas militares serbias, antes de retirarse cierto tiempo atrás, habían colocado cargas explosivas en distintos puntos de la represa y cercanos a ella, por lo que se ha pedido con urgencia la cooperación de las autoridades de Belgrado y Knin para hacer frente a este peligro. El Gobierno de Croacia ha admitido que la situación de emergencia en la represa exigía que la UNPROFOR desplegara de inmediato no sólo observadores sin armas sino también tropas armadas. También ha indicado que estaba dispuesto a suministrar electricidad al sector meridional.

30. En cuanto a la importancia vital de la represa de Peruca y el desastre ambiental que provocaría su destrucción, he dado instrucciones a la UNPROFOR para que siga manteniéndola bajo su control hasta que la estructura esté totalmente segura y pueda entregarse a las autoridades que proceda. Sin embargo, pese a las seguridades que habían dado previamente, no resulta claro que las autoridades serbias de Knin estén dispuestas a respetar este acuerdo. Algunos dirigentes de alto nivel han dicho a la UNPROFOR que insistirán en restablecer su "autoridad" sobre la represa. En el momento de escribir el presente informe, dos contingentes de tropas de la UNPROFOR controlaban la represa y la zona aledaña. También estaban desplegados en torno a ella varios cientos de efectivos de la "milicia especial" serbia.

/...

V. INFORMACION PUBLICA

31. Los trágicos acontecimientos que se han producido en partes de la antigua Yugoslavia han sido provocados y exacerbados, en una medida importante, por la propaganda, los rumores y la falta de información. Donde se hace esto más evidente es en los sectores y en las "zonas rosa". Algunos dirigentes nacionales, con su retórica, no dejan que las heridas cicatricen y utilizan un lenguaje que constituye una amenaza para antiguos adversarios e incrementa las tensiones. Los medios de comunicación nacionales ofrecen a diario recuentos tergiversados y enardecedores del conflicto y de las patentes violaciones de los derechos humanos. Los pueblos de la región se encuentran atrapados en un remolino de vituperios y falta de información. A ese respecto, la UNPROFOR, con los medios muy limitados de que dispone, ha tratado de explicar su misión, sus funciones y los límites de su mandato a través de la palabra impresa, la radio y la televisión. Y, sin embargo, sigue sin entenderse bien la función de una de las misiones más importantes y más complejas emprendidas por las Naciones Unidas. Si bien las autoridades, en mayor o menor grado, han permitido a la UNPROFOR hacer uso de la televisión y, sobre todo, de la radio, esa cooperación no ha sido constante. En particular, las autoridades croatas han prohibido varios programas de radio de la UNPROFOR, incluso entrevistas breves con el Comandante de la Fuerza y otros altos funcionarios de la UNPROFOR, e impidieron que la Fuerza transmitiera un programa de televisión en el que trataba de explicar su mandato.

32. En una situación en la que las comunidades siguen muy divididas, muchos altos funcionarios locales, observadores independientes y el personal de la UNPROFOR sobre el terreno consideran necesario que se amplíen e intensifiquen las actividades de información de la UNPROFOR. La situación de la información a nivel local fue también objeto de un comentario incisivo por parte del Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas. Sobre la base de la experiencia que ha adquirido hasta ahora en la antigua Yugoslavia, la UNPROFOR ha elaborado un plan para crear un programa de información que aborde los problemas mencionados. El programa, que llegaría a toda la zona de la misión, serviría para promover el cumplimiento del mandato de la UNPROFOR al explicar claramente sus funciones y tareas, contrarrestar la propaganda y las informaciones falsas y proporcionar información oportuna y objetiva. El mandato ampliado de las Naciones Unidas en la zona, incluida su copresidencia de la Conferencia Internacional sobre la antigua Yugoslavia, crea la necesidad de llegar a una población más amplia (así como a grupos concretos de la población). Es necesario poder explicar los objetivos y los métodos y ganarse el apoyo popular a la tarea que se está realizando. En el informe sobre el desempeño del mandato y la proyección de las necesidades futuras, que se presentará a la Asamblea General en el mes de octubre, se incluirán propuestas de ampliación de las actividades de información de la UNPROFOR.

VI. OBSERVACIONES

33. Del presente informe se desprende claramente que, aunque haya algunos otros elementos positivos (en particular, el acuerdo sobre la península de Prevlaka), la UNPROFOR tropieza cada vez con más obstáculos en sus esfuerzos por aplicar el plan de las Naciones Unidas en las zonas protegidas. Ello se debe a que las partes, y sobre todo las autoridades de Knin y las fuerzas extremistas en las

/...

zonas protegidas por las Naciones Unidas, no brindan a la UNPROFOR la cooperación plena y constante que necesita para poder realizar las tareas que le ha encomendado el Consejo de Seguridad. Cabe recordar que el plan de las Naciones Unidas fue concebido como un medio de facilitar la negociación de un arreglo político general y no como una alternativa a ese arreglo. Por consiguiente, los intentos de las autoridades de Knin de utilizar la presencia de las Naciones Unidas como medio de establecer su "independencia" contradicen las intenciones del plan. Asimismo, se le plantean dificultades a la UNPROFOR si las actividades y las declaraciones públicas del lado croata crean la impresión de que Zagreb tiene la intención de resolver los asuntos por la vía militar y no en una mesa de negociación.

34. La causa principal del deterioro en las zonas protegidas por las Naciones Unidas desde fines de julio ha sido la decisión de las autoridades de Knin de crear nuevas fuerzas paramilitares. Esta medida es contraria a la desmilitarización de las zonas protegidas por las Naciones Unidas y, por lo tanto, constituye una violación patente del plan de las Naciones Unidas. El perjuicio causado es aún mayor si se tiene en cuenta el comportamiento ilegal y cruel de las llamadas "unidades policiales". Pese a la vigilancia de la UNPROFOR, han hecho revivir algunos de los peores aspectos del comportamiento serbio durante la guerra en Croacia, incluida la política de "depuración étnica", y han creado condiciones próximas a la anarquía, especialmente en el sector oriental. Las autoridades de Belgrado han asegurado a altos interlocutores de las Naciones Unidas que se oponen tanto a la violación del plan Vance como al restablecimiento de la política de "depuración étnica" y han prometido hacer uso de su influencia para controlar la situación. Aunque el Primer Ministro de la República Federativa de Yugoslavia reafirmó esto en una reunión que celebró con el Secretario General el 25 de septiembre de 1992, no lo han logrado todavía.

35. Es especialmente inquietante que el deterioro de la situación en lo que respecta a la seguridad haya imposibilitado que la UNPROFOR y la OACNUR iniciasen programas importantes para conseguir el regreso de los refugiados y las personas desplazadas a sus hogares. Este es uno de los elementos principales del plan de las Naciones Unidas y se confiaba en realizar progresos importantes antes de que llegase el invierno. La frustración ante esta situación expresada por el Gobierno de Croacia y los propios refugiados es totalmente comprensible. Pero es importante que muestren moderación; los intentos de forzar el regreso sin coordinación alguna sólo podrían crear nuevas tragedias.

36. En ese sentido, y, desde luego, en el contexto más amplio de otros conflictos en la antigua Yugoslavia, el Consejo de Seguridad tal vez desee considerar la posibilidad de tomar medidas para responder a los muchos casos en que se ha obligado a personas a renunciar a sus propiedades y a sus derechos de residencia. A ese efecto, el Consejo de Seguridad podría considerar la posibilidad de declarar, en el momento oportuno, que esos actos de renuncia, realizados bajo coacción son nulos y carentes de validez y no crean derechos ni obligaciones con arreglo a la ley.

37. También la situación en las "zonas rosa" ha sido causa de considerable preocupación durante el período que abarca el informe, aunque los acontecimientos más recientes han sido algo más positivos. El propósito de la

Comisión Mixta establecida por la resolución 762 (1992) del Consejo de Seguridad es facilitar el restablecimiento de la autoridad del Gobierno croata en las "zonas rosa", cuya situación es muy diferente a ese respecto de la de las zonas protegidas por las Naciones Unidas. La terminación de ese proceso eliminaría las causas de muchas de las actuales violaciones de la cesación del fuego, permitiría que muchas personas desplazadas regresaran a sus hogares y ayudaría a que se restableciera la confianza entre croatas y serbios.

38. Un aspecto especialmente desagradable de la situación en las "zonas rosa" es que ambos lados, pero sobre todo el lado serbio, están dispuestos a cortar el suministro de energía eléctrica y agua a fin de ejercer presión sobre sus oponentes. Ese comportamiento crea innecesariamente condiciones de vida muy difíciles, que empeorarán considerablemente en el invierno a menos que se pueda invertir la tendencia actual. También es un problema que afecta a otras partes de la antigua Yugoslavia, especialmente a la ciudad de Sarajevo, y el Consejo de Seguridad tal vez desee apoyar las gestiones que realizan actualmente el Sr. Vance y Lord Owen para resolver el problema haciendo un llamamiento a todos los interesados para que colaboren con miras a restablecer el suministro de energía eléctrica y agua antes del próximo invierno.

39. El acuerdo sobre la retirada de Croacia de los elementos restantes del ejército yugoslavo y la desmilitarización de la península de Prevlaka (descrito en los párrafos 23 y 24 supra) constituye un hecho positivo. Se están ultimando los arreglos detallados para la aplicación de ese acuerdo. Confío en que, una vez ultimados, el ejército yugoslavo lleve a cabo su retirada de Croacia largo tiempo aplazada. Entre tanto, recomiendo que el Consejo de Seguridad autorice a la UNPROFOR a asumir la responsabilidad de vigilar los arreglos convenidos. Los recursos adicionales requeridos, que no serán muchos, constarán en el informe sobre el desempeño del mandato y la proyección de las necesidades futuras que se presentará a la Asamblea General en el mes de octubre.

40. Para resumir, a la UNPROFOR no le ha resultado posible todavía aplicar plenamente el plan de las Naciones Unidas en las tres zonas protegidas por las Naciones Unidas ni restablecer en ellas un mínimo grado de normalidad y de tolerancia interétnica antes de la llegada del invierno. Esto es así a pesar de los incansables esfuerzos desplegados por el Comandante de la Fuerza y su personal, con el apoyo del Sr. Vance y Lord Owen y de altos funcionarios de la Sede, y a pesar de las decisiones del Consejo de Seguridad claramente expresadas. Lo triste es que las partes, en especial las autoridades de Knin, no han brindado a la UNPROFOR la cooperación plena y sostenida que le resulta necesaria para cumplir sus diversos mandatos. Esta situación se debe corregir con urgencia; de lo contrario, habrá un peligro real de que se extienda de nuevo el conflicto en la zonas protegidas por las Naciones Unidas y sus alrededores. El Comandante de la Fuerza y yo seguiremos haciendo todo lo posible por persuadir a las partes para que cumplan sus compromisos y acepten la voluntad del Consejo de Seguridad. Confío en que contaremos con el pleno apoyo del Consejo en el desempeño de estas tareas.
